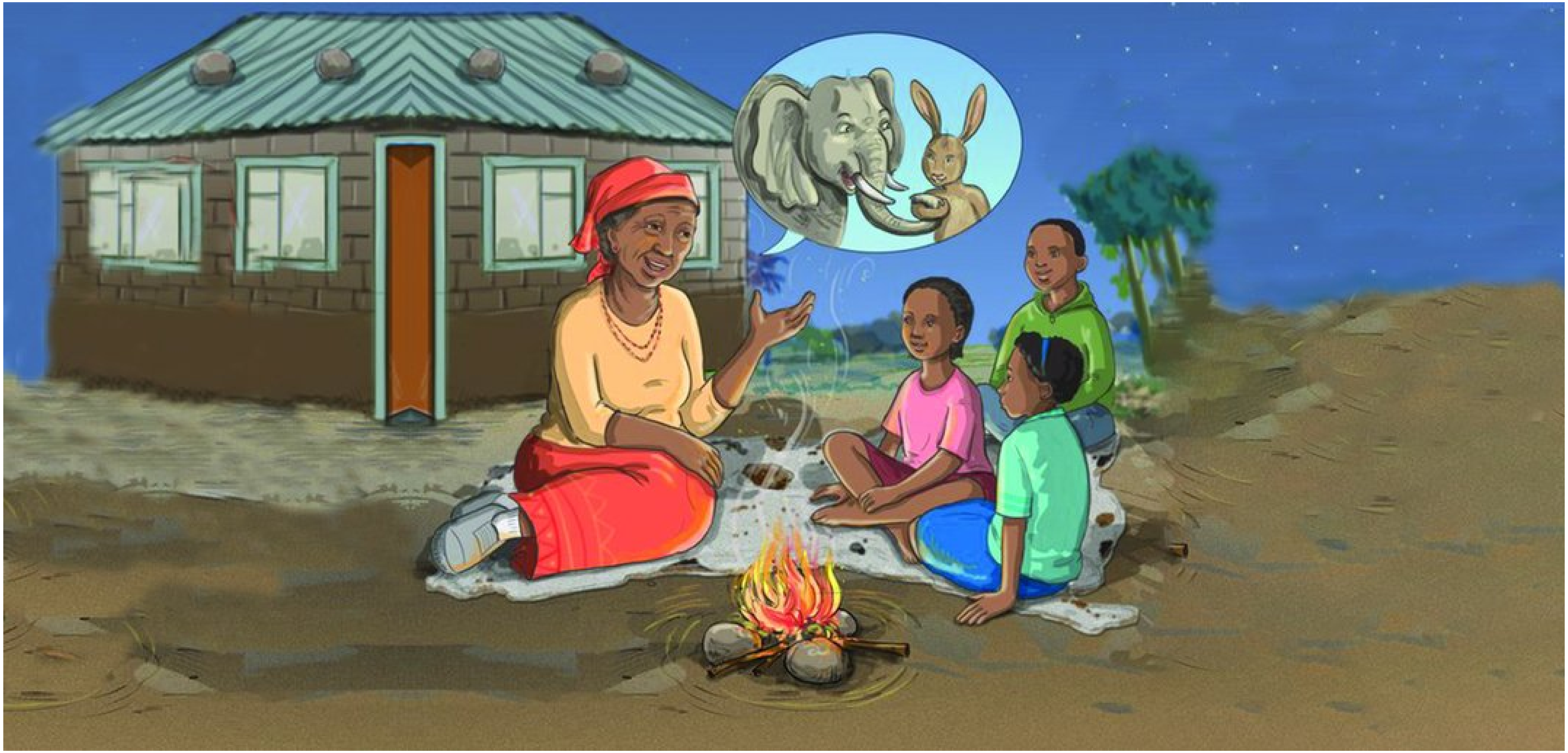
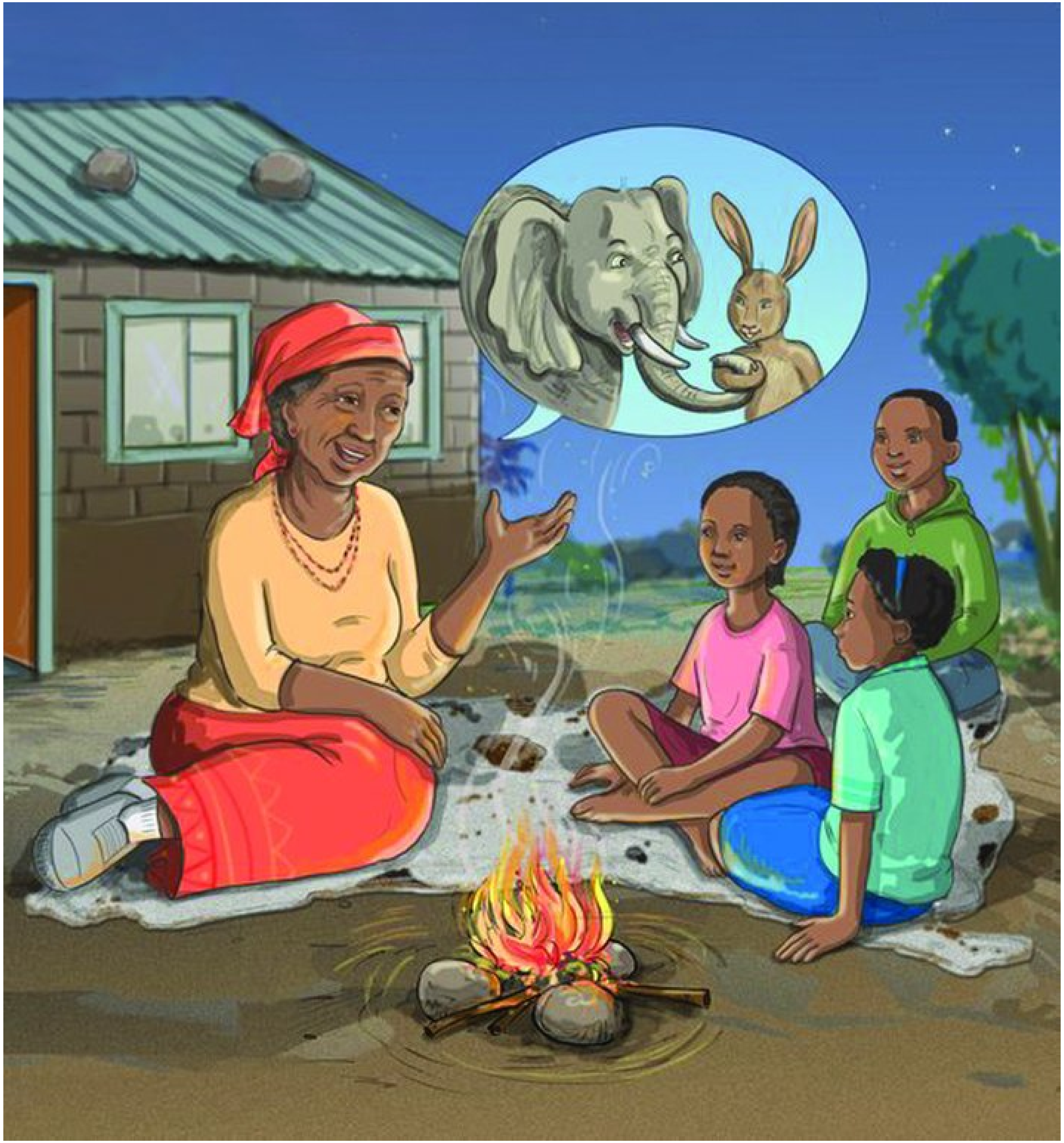


فاكهة الحرية

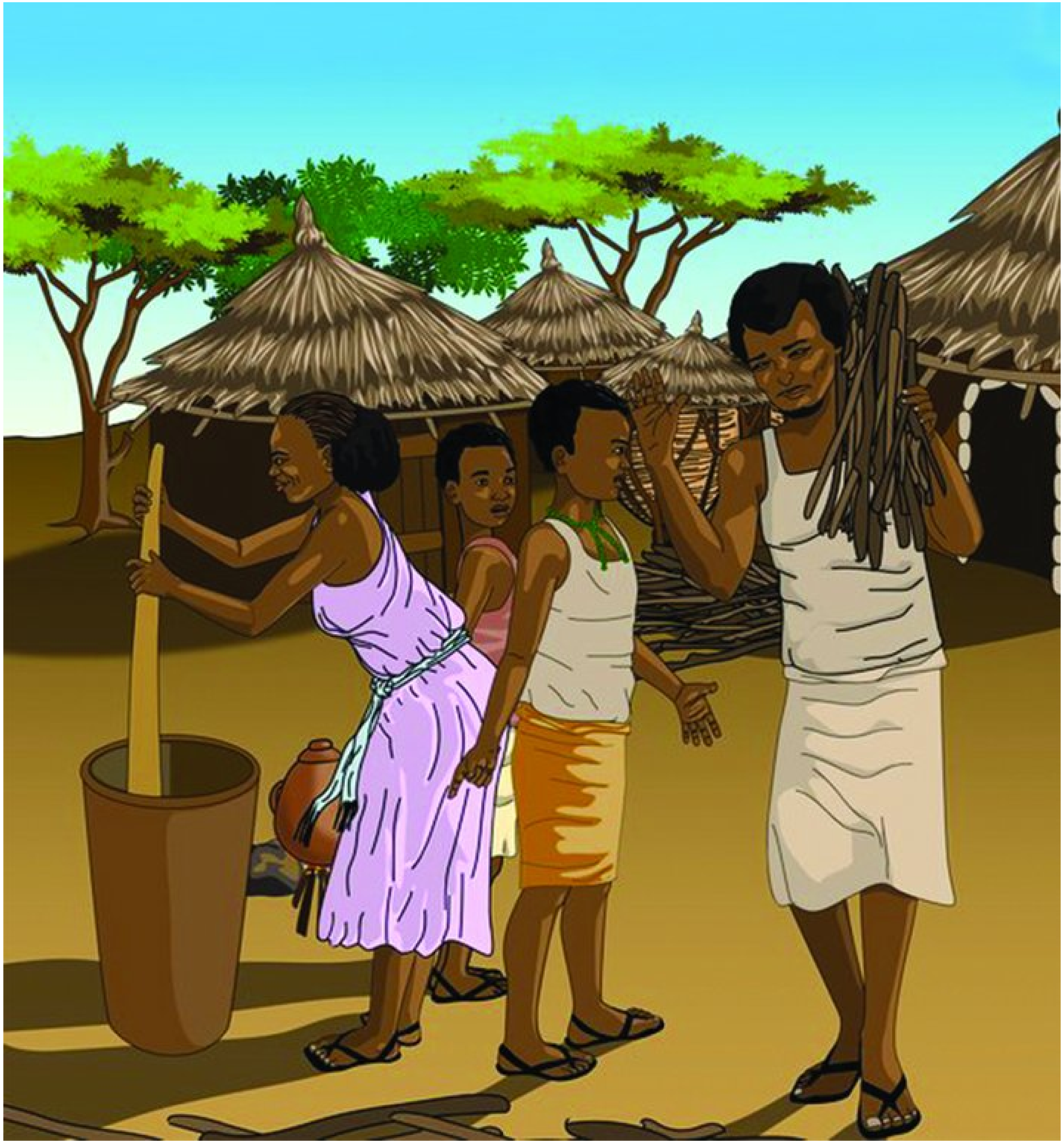
Original Publisher: African Storybook Initiative
Author: Rose Mburu
Illustrator: Catherine Groenewald
Translator: Radwa Ahmed Eid

Level 4



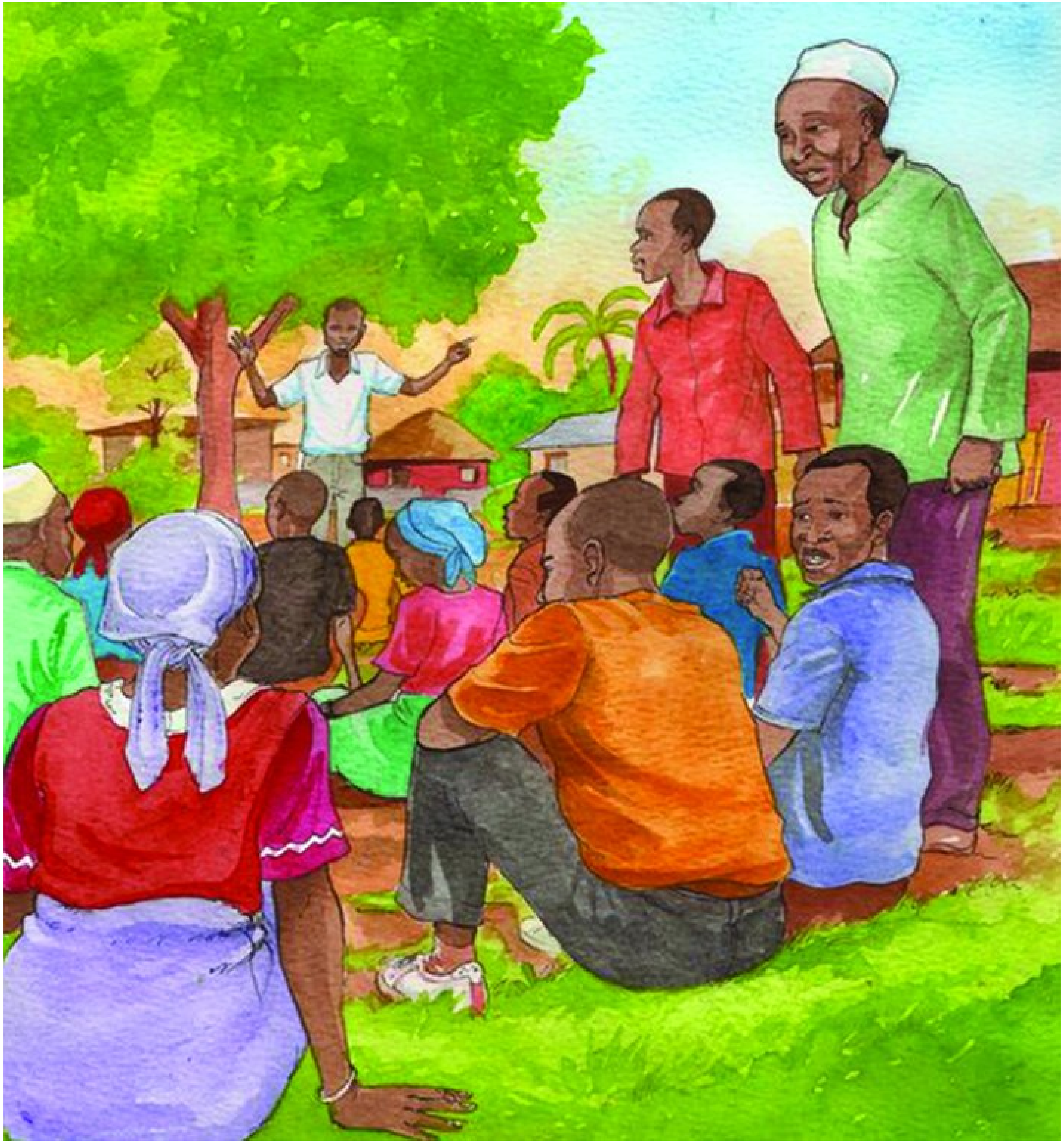
جلستواميثا وأحفادها خارج بيتها. كان الأطفال متحمسين لأنهم كانوا يستمتعون بحق بالإصغاء إلى قصص جدتهم.

بدأت واميثا، "منذ زمن طويل جدًا." توقفت ونظرت إلى وجوه أحفادها التي تتوهج بالفضول.



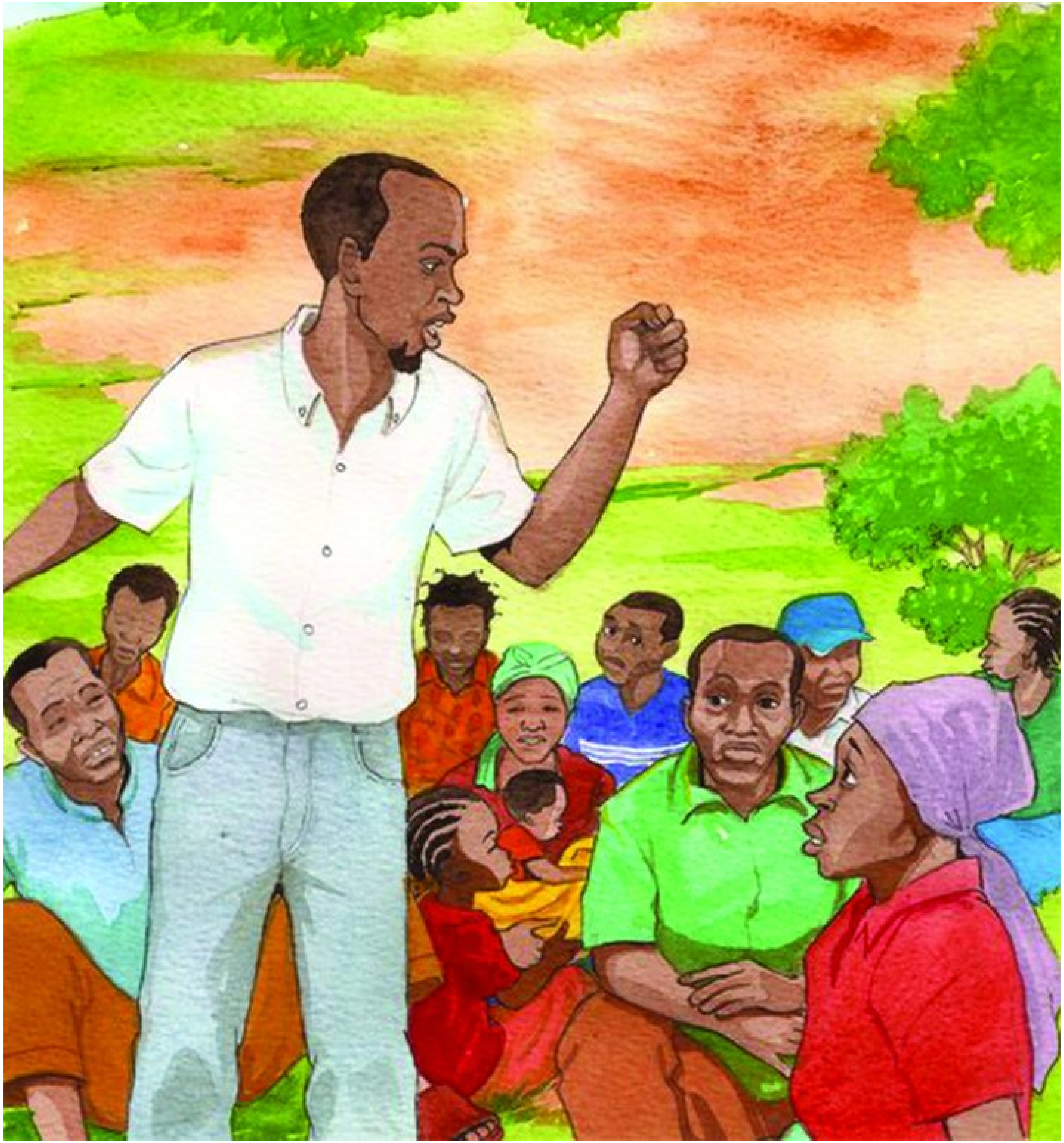
استأنفت واميثا رواية القصة: "في أوائل الستينيات خلف التلال والوديان كانت هناك قرية تُسمَّى مونجو. تم احتلالها لسنوات من قِبل أفراد من قرية كيتوي.

تم إجبار أهل مونجو على العمل لساعات طويلة بأجرٍ زهيد. كان يتم أخذ كل إنتاجهم إلى قرية كيتوي. والقليل المتبقي كان يباع لأبناء قرية مونجو بأسعار باهظة."



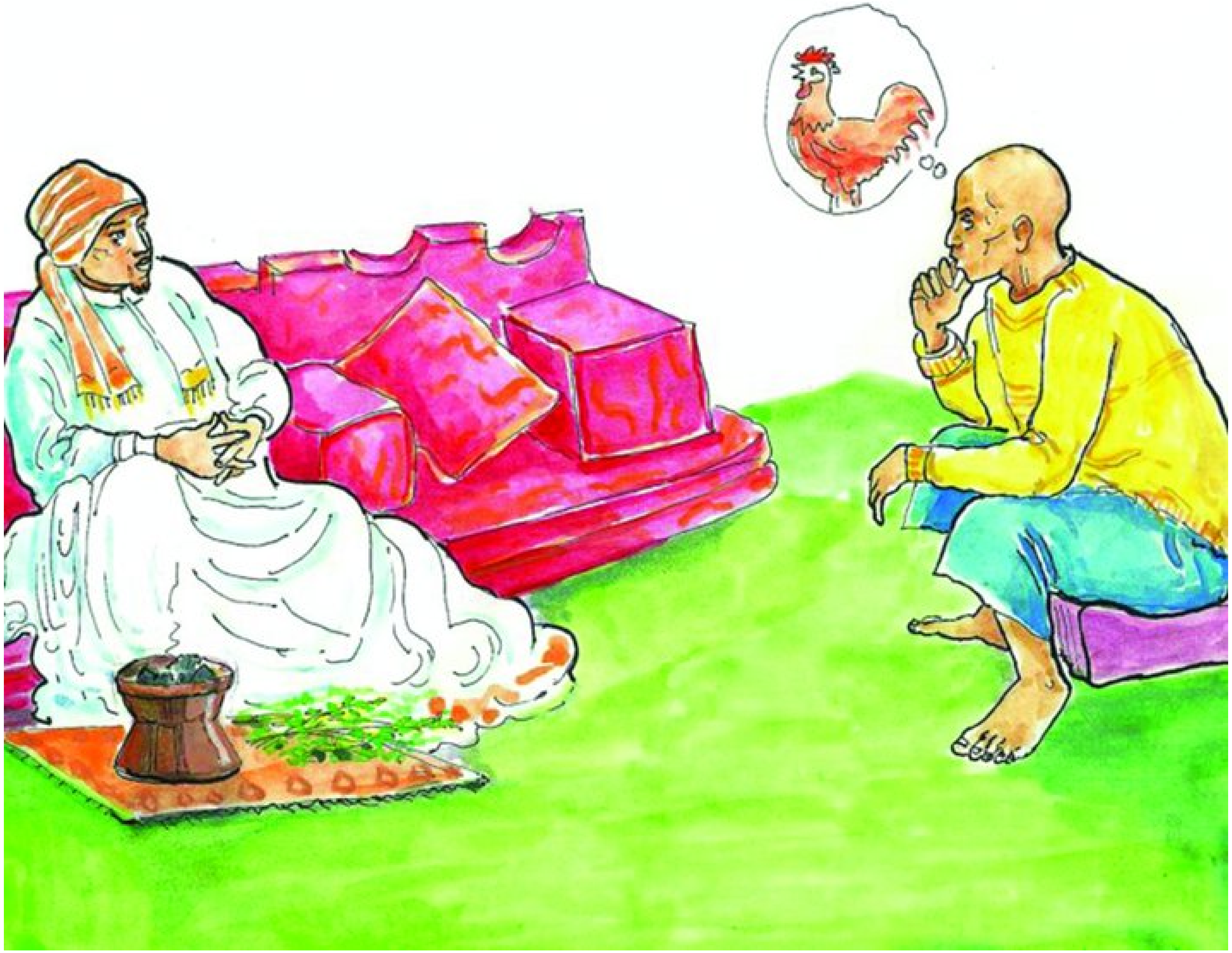
ذات ليلة في عام ١٩٦٣، عقد شعب مونجو اجتماعًا سريًا بموافقة رؤسائهم من كيتوي. قرروا أن هذا يكفي وأرادوا استرجاع أرضهم. جلسوا وبدأوا في تقييم احتمالات فوزهم.

كانوا يعلمون أن كيتوي لديها جيش قوي وأسلحة أفضل. بدأوا في طرح الأفكار ولكن الوقت مر سريعًا ولم يصلوا لحل. فقط حين كانوا على وشك الاستسلام، نهض شابٌ قائلًا، "أعتقد أنني أعرف طريقة."



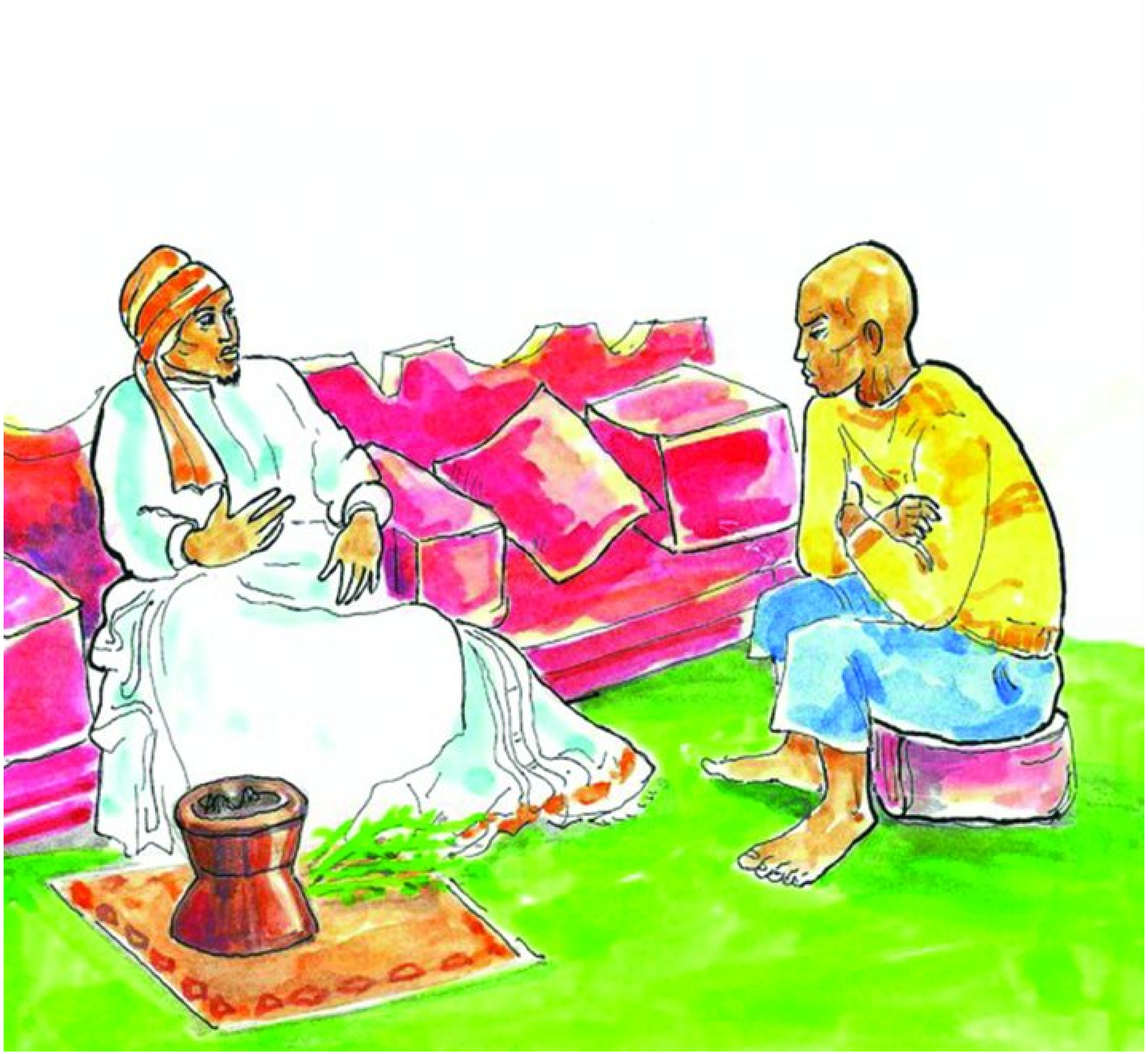
أثار فضولهم جميعًا فقالوا، "أخبرنا!" بدأ الشاب، "أخبرنا جدي بشأن رجل يُدعى أوبونتو يعيش عبر الغابة. يزرع فاكهة تسمى حرية تمنح الناس القوة لفعل أي شيء.

دعونا نعثر على هذا الرجل." صمتوا جميعًا ولم يعرفوا ماذا يفعلون. ولأنه لم يكن لدى أي شخص آخر فكرة أفضل، قالوا، "اذهب أنت وأعثر على أوبونتو هذا."



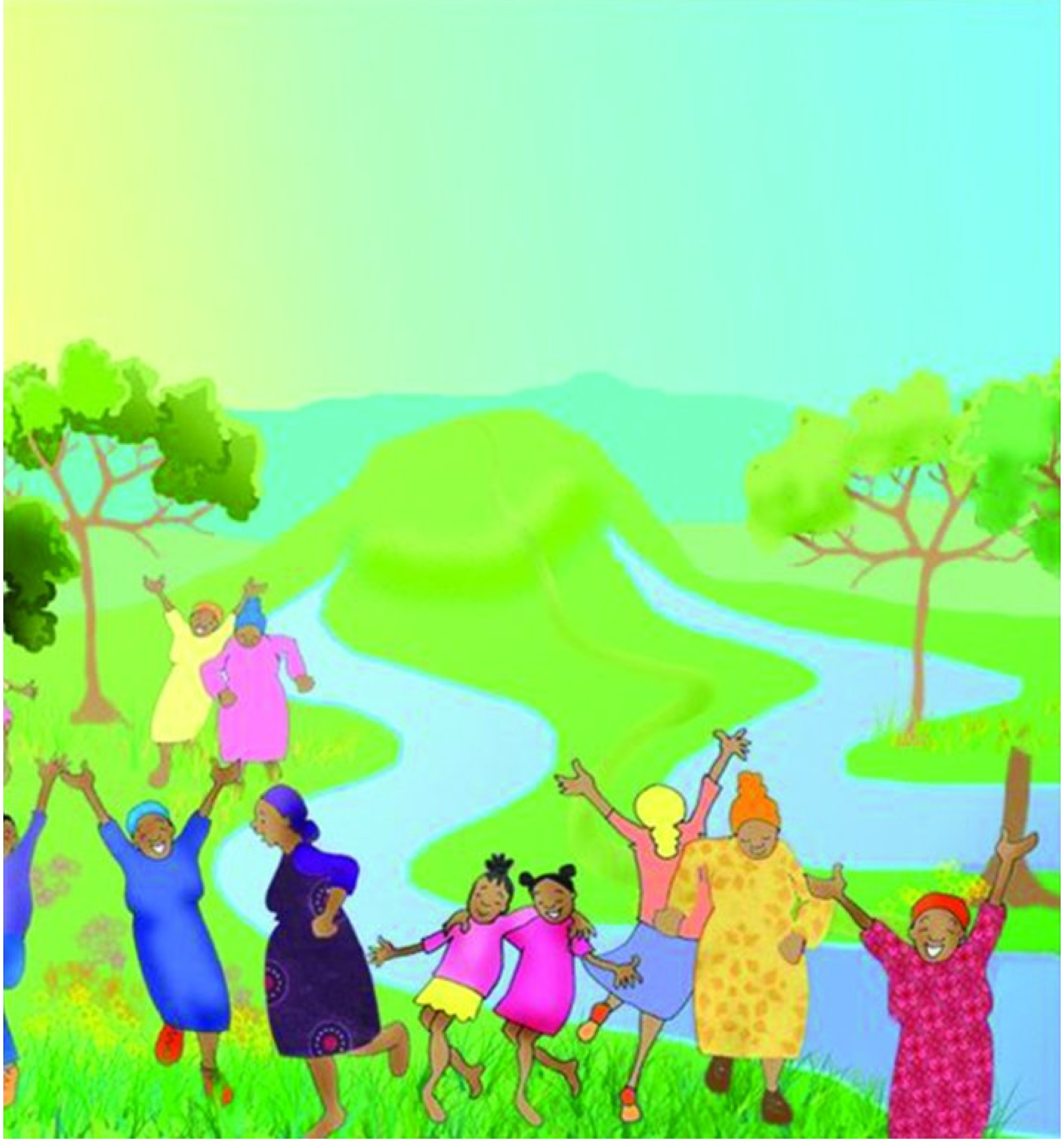
انطلق الشاب بحثًا عن
أوبونتو. وبعد خمسة أيام
من المشي عبر الغابة مر
ببيتٍ كبير. كان سعيدًا للغاية.
لقد وجد رجلًا مسنًا. سأل
الرجل، "ماذا تريد؟" أجاب
الشاب، "أريد الحرية."

بمجرد أن قال ذلك، اتسعت
عينا الرجل. فقد مر وقتٌ
طويل منذ أن جاء أحد بحثًا
عن الفاكهة.



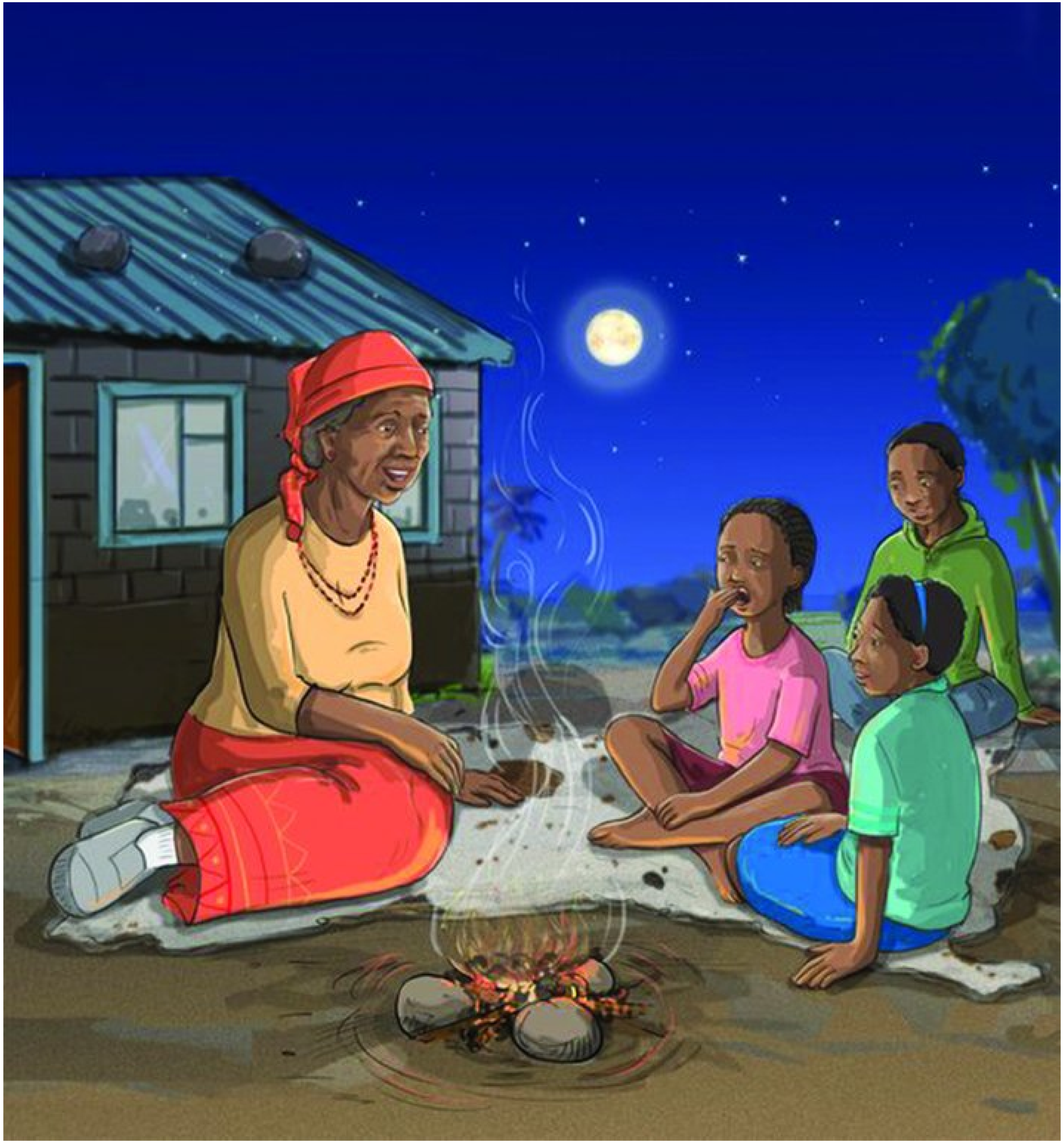
تحدثا لوقتٍ طويل. وقرر أوبونتو أن يمنح الفاكهة للشاب. قال، "استمع جيدًا. بمجرد أن تأكل هذه الفاكهة سوف تكتسب الحكمة والمعرفة التي ستساعدك على قيادة شعبك إلى الاستقلال.

ستجعلك هذه الفاكهة قائدًا لشعبك. فتواضع في حكمهم." سلّمه فاكهة على شكل حبة عنب وأضاف، "اتبع تعليماتي وسوف تزدهر أرضك. والآن، اذهب ولا تخبر أحدًا عني."



عاد الشاب إلى مونجو. وكما
قال الرجل العجوز،
استطاعوا مطاردة أبناء
كيتوي واستعادة أرضهم.
وأقيم احتفال في الأرض
بكاملها.

تمت الإشادة بشجاعة
الشاب. وأصبح أول ملك
لقرية مونجو. كملك، كان
حكيمًا بما يكفي ليحكم
قومه جيدًا. قام على
خدمتهم بتواضع وراعاهم
في كل عمل قام به. النهاية.



قالت واميثا، "أحفادي
الأعزاء، تأتي فاكهة الحرية
لكل واحدٍ منا في وقتٍ
معين. كونوا حكماء بما
يكفي لاستخدامها جيدًا.
وتذكروا أن أفعالكم لا تؤثر
عليكم وحدكم ولكنها تؤثر
على كل من حولكم."
ذهب الأحفاد إلي البيت،
راضين وسعداء. جلست
واميثا وراقبتهم وهم
يذهبون. وتمنت أن
تساعدهم القصص التي
ترويها لهم كل يوم في
تنشئتهم على أن يصبحوا
أشخاصًا أفضل وقادةً
للمستقبل.

Story Attribution:

This story: فاكهة الحرية is translated by Radwa Ahmed Eid . The © for this translation lies with Radwa Ahmed Eid, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Fruits of Freedom', by Rose Mburu . © African Storybook Initiative , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Old lady narrating stories to children seated around a bonfire, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Old lady narrating stories to children seated around a bonfire, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A family working near their huts, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A group of people listening to a man give a speech, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A group of people listening to a man give a speech, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A young man talking to an older man seated on a white sofa, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A young man talking to an older man seated on a white sofa, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: People laughing and dancing near a stream, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Old lady narrating stories to sleepy children seated around an empty bonfire, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

فاكهة الحرية
(Arabic)

جدةٌ تروي لأحفادها قصصًا يمكنهم الاقتداء بها.

This is a Level 4 book for children who can read fluently and with confidence.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!